

# VANE

M A T T E I M A G A Z I N E



COMPRESSED AIR SINCE 1919

matteigroup.com

# 12

## NETWORK

Mattei alla conquista della Russia

## MARKET

Palette, il futuro del ferroviario

## RSP

L'eccellenza prima di tutto

## AFTER SALES

MyCare 6 e ti toglie il pensiero



COMPRESSED AIR SINCE 1919



- 04 PALETTE, IL FUTURO DEL FERROVIARIO
- 06 EFFICIENTI E ALL'AVANGUARDIA, COME LA SVIZZERA
- 08 MYCARE 6 E TI TOGLI IL PENSIERO
- 10 MATTEI ALLA CONQUISTA DELLA RUSSIA
- 12 A REGOLA D'ARTE
- 16 L'ECCELLENZA PRIMA DI TUTTO
- 20 VERSATILITÀ MATTEI IN MOSTRA
- 22 PENSARE IN MODO SOSTENIBILE. PRODURRE IN MODO EFFICIENTE

# Da attore a protagonista: la sfida Mattei nel railway.

---



Giulio Contaldi,  
CEO, Mattei.

Alcune strategie aziendali vincenti nascono da una semplice intuizione. L'esordio di Mattei a Innotrans nel 2012 è stata una di queste, perché ha fatto maturare in noi la consapevolezza che la tecnologia a palette avrebbe potuto avere un ruolo da protagonista nel settore ferroviario. Fino ad allora Mattei era, infatti, rimasta "dietro le quinte", occupandosi prevalentemente di packaging per il retrofit nelle locomotive, che richiedevano un nuovo sistema di aria compressa per l'impianto frenante.

Da qui, anche grazie a significativi investimenti in ricerca e sviluppo, abbiamo implementato e affinato la nostra esperienza nel railway, ottenendo risultati positivi e diventando, sempre di più, una valida alternativa alle tradizionali tecnologie a pistone e a vite.

Un passaggio importante è stato il confronto con i grandi produttori di mezzi ferroviari, che ci ha fatto capire come, anche nel caso di primi allestimenti, vi fosse una forte richiesta di prodotti compatti, affidabili, silenziosi ed efficienti. È stata un'opportunità preziosa, che abbiamo colto con impegno e passione, per perfezionare i nostri compressori dedicati al railway.

Da Innotrans 2012, Mattei ha bruciato le tappe, compiendo per certi aspetti un cammino opposto a quello che di solito si intraprende quando si approccia un nuovo mercato. Consapevoli del valore del nostro prodotto, abbiamo prima acquisito la società MTE Mattei Transit Engineering, con un profondo know-how nel settore, per poi investire sulle risorse umane e creare un team specializzato; da ultimo, abbiamo iniziato il duro percorso per ottenere le certificazioni, che attestano l'alta qualità dei nostri compressori.

Stiamo compiendo i giusti passi su una strada ben delineata e siamo convinti di poter dare un contributo significativo in questo settore.

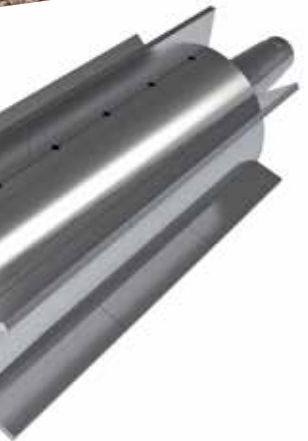




# PALETTE, IL FUTURO DEL FERROVIARIO



Le applicazioni dedicate ai veicoli su rotaia sono uno dei banchi di prova privilegiati per i compressori Mattei, che presentano significativi vantaggi rispetto alle tradizionali macchine a pistone e a vite. Li illustra Graham Leach, Business Development Manager for Global Rail, entrato a far parte del team Mattei con l'obiettivo di promuovere la tecnologia a palette nelle applicazioni ferroviarie di tutto il mondo.



L'impegno di Mattei nel settore ferroviario è globale. Globale perché la tecnologia Mattei sta cercando di farsi conoscere e apprezzare in tutto il mondo, ma anche perché, in senso figurato, ha assunto un'importanza strategica fondamentale all'interno dell'azienda. Lo dimostrano la partecipazione ai più importanti appuntamenti fieristici di settore, come Innotrans 2018 o il Global Public Transport Summit (UITP) 2019, e il rafforzamento dell'organico con figure dedicate a questo ambito. Tra di loro da febbraio 2018 c'è anche Graham Leach, Business Development Manager for Global Rail, che dal suo ufficio nel Regno Unito vola in ogni continente in cerca di opportunità commerciali in ambito di "rolling stock", ossia di flotte di veicoli su rotaia, dai mezzi leggeri come tram e metro ai treni, ai treni ad alta velocità, fino alle locomotive di manovra e a quelle diesel o elettriche.

"Il mondo delle applicazioni ferroviarie, tradizionalmente dominato dai compressori a vite e a pistoni, ha voglia di novità. La tecnologia a palette Mattei, con tutti i vantaggi che comporta rispetto ai sistemi classici, è la risposta per il futuro – afferma Leach – Rispetto ai concorrenti, i compressori Mattei sono più compatti, silenziosi ed efficienti; rappresentano inoltre un ottimo investimento nel tempo grazie al Life Cycle Cost (LCC) più basso sul mercato e ai costi di manutenzione ridotti al minimo. Certi delle caratteristiche superiori dei nostri compressori, stiamo cercando di acquisire in tutto il mondo commesse relative a flotte di veicoli, dove proporre la tecnologia a palette. Non si tratta solo di nuovi progetti, ma anche di rinnovamento di sistemi già equipaggiati con compressori sia a pistone che a vite. Le nostre applicazioni sono molto versatili e si integrano perfettamente in ingombri esistenti e di piccole dimensioni. Grazie alla flessibilità del design, i nostri pack possono essere installati sia sul tetto del veicolo che sotto di esso".

La grande ambizione di Mattei nel settore ferroviario è confermata dalle parole di Leach: "L'obiettivo sul lungo periodo è ottenere la prestigiosa certificazione IRIS (International Railway Industry Standards): mediante l'imposizione di severi parametri a tutte le industrie che operano nel mercato ferroviario a livello globale, essa si propone di creare un sistema uniforme che assicuri l'eccellenza delle tecnologie e delle



**"Il nostro obiettivo nel breve periodo è cogliere le migliori opportunità commerciali in ambito ferroviario, per farci conoscere a livello globale; sul lungo periodo puntiamo a ottenere la certificazione IRIS: un obiettivo ambizioso, che ci siamo prefissati per la seconda metà del 2019."**

**Graham Leach,**

Business Development Manager for Global Rail, Mattei.

forniture". Mattei è già membro della Rail Alliance, l'organizzazione britannica cui aderiscono i principali produttori dell'industria ferroviaria, creando importanti sinergie per lo sviluppo di tecnologie e servizi in questo ambito.

I compressori Mattei per i veicoli su rotaia sono impiegati in due aree: nelle infrastrutture e nelle applicazioni "on-board", ambito quest'ultimo dove le loro caratteristiche sono esaltate.

"I sistemi per la fornitura di aria compressa sui veicoli sono la carta vincente di Mattei: siamo in grado di fornire pack completi e dalle dimensioni compatte, caratteristica fondamentale per il settore. Inoltre, le nostre soluzioni possono essere realizzate su misura delle concrete esigenze dei clienti, siano esse forniture nuove o interventi su sistemi esistenti".







# EFFICIENTI E ALL'AVANGUARDIA, COME LA SVIZZERA

La Svizzera è esemplare sotto molti punti di vista. Anche sul tema dell'attenzione per l'ambiente si distingue per lungimiranza e proattività, come dimostrano gli incentivi per le industrie che si impegnano a consumare meno energia, riducendo le emissioni di CO<sub>2</sub> e, dunque, l'inquinamento. Anche i compressori Mattei danno un importante contributo alla causa.



“Mattei offre agli utenti finali ampie possibilità di customizzazione e realizza macchine efficienti, che la collocano tra i top player del mercato svizzero. Tra le macchine a velocità fissa, la più performante è la Maxima, mentre tra quelle a velocità variabile la Optima, dotata di inverter.”

Gabriele Sutto,  
Titolare di Air Sutto SA.

La riduzione dei consumi energetici in Svizzera è fortemente incentivata sia nelle abitazioni che nelle industrie, attraverso una politica ambientale dinamica che mette a disposizione anche aiuti finanziari, volti a incrementare l'efficienza energetica.

L'Ufficio Federale dell'Energia (UFE) è il centro di competenza in materia di approvvigionamento e d'impiego dell'energia in seno al Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni. Tra i suoi compiti vi è anche quello di creare le condizioni necessarie per un mercato dell'elettricità e del gas efficiente, a vantaggio anche della riduzione delle emissioni di CO<sub>2</sub>. L'UFE supervisiona l'operato di organi indipendenti, che ogni anno organizzano gare per premiare i migliori programmi nel settore dell'efficienza energetica.

Nell'industria, dove i consumi energetici sono ingenti, una delle voci più dispendiose è proprio la produzione dell'aria compressa. Un impianto di compressori ha elevati costi di esercizio legati al consumo di energia elettrica, che incide circa per il 70-80% sui costi del ciclo di vita.

L'ottimizzazione dei sistemi di aria compressa può, quindi, ridurre in modo sensibile e duraturo i consumi energetici, anche nell'ordine del 20%.

Tra gli interventi utili per raggiungere questo obiettivo in tutti gli ambiti industriali è necessario innanzitutto eseguire un'analisi energetica dell'impianto di aria compressa e poi intervenire con l'installazione di macchine più efficienti o di sistemi di sfruttamento del calore residuo e, in ogni caso, limitando al minimo fughe d'aria.

Mattei è da sempre all'avanguardia in tema di energy saving e sono molte le aziende svizzere che hanno scelto i suoi compressori per ridurre i costi e poter così presentare progetti per concorrere ai bandi di gara.

Gabriele Sutto, titolare di Air Sutto SA, distributore autorizzato in Svizzera per l'area del Canton Ticino, compie regolarmente analisi approfondite dei consumi e dei costi energetici degli impianti di aria compressa dei clienti, ne valuta il reale fabbisogno e identifica le migliori soluzioni per il loro corretto funzionamento, evitando sprechi.

“La legislazione svizzera è molto esigente in fatto di efficienza energetica e stimola le aziende presenti sul territorio a migliorarsi sotto questo aspetto, mettendo a disposizione incentivi per i progetti più virtuosi. I requisiti per ottenerli sono rigidi: con specifico riferimento alle motorizzazioni dei compressori, lo standard minimo richiesto è IE4 per le macchine on/off e IE3 per quelle dotate di inverter.”

“Per rispondere al meglio alle esigenze dei diversi impianti, la capacità di realizzare macchine su misura è un valore aggiunto.

Mattei offre agli utenti finali ampie possibilità di customizzazione e realizza macchine efficienti, che la collocano tra i top player del mercato svizzero. In particolare, unica nel suo genere è la bassa velocità di rotazione, di soli 1.000 giri al minuto, ottenuta grazie a un'unità pompante progettata per elevate prestazioni. L'efficienza è massimizzata dall'impiego di motori ad alta efficienza IE3 e IE4 con rendimenti superiori al 94%, oltre che dall'accoppiamento diretto del motore al gruppo pompante (rapporto di 1:1) e dall'assenza di cuscinetti volventi o reggisplinta. Maxima è il compressore che sintetizza al meglio tutti questi elementi, segnando un risparmio energetico di oltre il 15% rispetto ad altri compressori rotativi presenti sul mercato. Tra le macchine a velocità variabile la più performante è l'Optima, dotata di inverter”.





# MYCARE 6 E TI TOGLI IL PENSIERO

Grazie all'innovativo programma di estensione della garanzia, per sei anni alla manutenzione del compressore ci pensa Mattei. Il piano è gratuito e offre molti vantaggi operativi a chi acquista un compressore: per aderirvi basta sottoscrivere un contratto di manutenzione programmata che, oltretutto, assicura un impianto in perfetta efficienza. Nessuna preoccupazione, nessun fermo macchina, ricambi originali e tecnici professionali garantiti, oltre a costi sempre sotto controllo.





“MyCare 6 è un’ottima opportunità a costo zero per i clienti Mattei e la dice lunga sull’affidabilità dei nostri compressori e su quanto l’azienda sia certa della qualità dei suoi prodotti.”

Silvia Barone,  
Marketing Manager, Mattei.

Si chiama MyCare 6 il nuovo programma di estensione della garanzia proposto da Mattei, attraverso la sua rete di distributori e officine autorizzate, a tutti i clienti che acquistano un nuovo compressore.

Con MyCare 6 la garanzia è estesa a sei anni su tutti i componenti del compressore Mattei (ad eccezione di quelli soggetti a usura): dal gruppo pompante al motore, dalle cassette elettriche alla carrozzeria, ai tubi e raccordi.

Il programma MyCare 6 è completamente gratuito e i clienti hanno 90 giorni di tempo dall’installazione del compressore per aderirvi, tramite il distributore di fiducia o direttamente con Mattei.

Unica condizione è la sottoscrizione contestuale di un contratto di manutenzione programmata, che permette al cliente di assicurarsi periodicamente i controlli necessari e di mantenere in perfetta efficienza le macchine, grazie alla professionalità dei tecnici del network di assistenza Mattei e all’impiego di ricambi originali.

“Con MyCare 6 il cliente Mattei beneficia di un’ottima opportunità a costo zero – spiega Silvia Barone, Marketing Manager della Mattei – Può infatti godere gratuitamente di 6 anni di assoluta serenità: in caso di problemi a uno dei componenti del compressore acquistato, la rete di assistenza autorizzata interviene tempestivamente, sostituendolo. Nessun costo è dovuto, nemmeno quelli relativi alle

trasferte e alla manodopera. Tutto è a carico di Mattei e del suo network: e ciò la dice lunga sull’affidabilità che da sempre è riconosciuta ai nostri compressori, grazie all’impegno costante che l’azienda indirizza nella ricerca e sviluppo dei prodotti e nell’impiego di componenti e materiali di qualità e al passo con le tendenze industriali”.

Molteplici i vantaggi offerti da MyCare 6 per i sei anni successivi all’acquisto. A cominciare dalla garanzia di avere un impianto di aria compressa perfettamente funzionante, senza rischiare dannosi fermi macchina. Con MyCare 6, tecnici autorizzati assicurano, infatti, un controllo periodico dell’impianto. Ciò si traduce anche in risparmi: un impianto che opera in perfetta efficienza mantiene basso il livello dei suoi consumi.

Il cliente ha poi la sicurezza che siano impiegati solo ricambi e consumabili originali. Nel caso dell’olio e dei filtri, ciò è fondamentale perché i lubrificanti originali Mattei garantiscono prestazioni e affidabilità costanti nel tempo, assicurando così una durata illimitata del gruppo di compressione. Inoltre, l’utente finale ha così la certezza dei costi anche sul fronte della manutenzione: nel contratto di manutenzione programmata viene definito un costo annuo fisso, che si mantiene stabile negli anni.

Infine, la già accennata garanzia dell’intervento professionale dei tecnici dei Centri Assistenza Mattei. Gli operatori sono certificati a seguito della frequenza periodica dei corsi di formazione, organizzati dall’azienda e costantemente aggiornati su tutte le caratteristiche dei modelli. Oltre a ciò, MyCare 6 permette al cliente di usufruire sempre dell’assistenza dell’Helpdesk Mattei per ogni esigenza o necessità di informazione.





# MATTEI ALLA CONQUISTA DELLA RUSSIA

Un Paese sconfinato, dove ancora molte sono le possibilità di crescita per Mattei. Attualmente i distributori sono concentrati nella Russia e in alcuni Paesi della Comunità degli Stati Indipendenti (CSI) occidentali. Ma c'è ancora un grande potenziale da esplorare per la tecnologia a palette.

Serghey Sokolov dirige l'ufficio di rappresentanza Mattei nella Confederazione Russa dall'inizio del 2017 e parla di un quadro dinamico della situazione commerciale in questi Paesi, confermato da rapporti consolidati con diversi distributori tra Russia, Ucraina e Bielorussia: "Attualmente presidiamo perfettamente due Paesi importanti come l'Ucraina e la Bielorussia; siamo ben presenti nella parte europea della Russia, fino agli Urali, mentre nella parte asiatica e nell'estremo Oriente la nostra presenza è più diradata. Da questa base, stiamo lavorando per diffonderci in maniera più capillare anche in altri Paesi della CSI; in particolare abbiamo concrete possibilità di espansione in realtà strategiche come il Kazakistan e l'Uzbekistan, dove sono in corso trattative con nuovi potenziali dealer".



Il mercato dell'aria compressa in Russia e nella CSI è palcoscenico dei principali player del settore. "La situazione odierna è abbastanza satura, con la presenza di tutti i maggiori brand, locali e stranieri, oltre che di società di engineering che realizzano macchinari OEM. L'offerta di compressori risulta così molto variegata, soprattutto sotto il profilo del prezzo: un elemento, questo, che viene tenuto in grande considerazione e dove i produttori cinesi la fanno da padrone. Se i cinesi hanno tale vantaggio competitivo, Mattei gioca tutto sulla qualità dei suoi compressori, forte anche del made in Italy che rappresenta un fattore ancora molto apprezzato in queste aree e, infatti, molti sono i clienti che guardano con interesse ai nostri compressori. Dovendo tracciare una statistica, direi che in prevalenza ci scelgono aziende moderne e dinamiche, con una buona disponibilità finanziaria. Si tratta di realtà imprenditoriali all'avanguardia che apprezzano i tratti più innovativi della tecnologia Mattei, primo fra tutti l'efficienza energetica, che fa delle nostre macchine un ottimo investimento sul lungo periodo, oltre a contribuire alla tutela dell'ambiente, grazie all'abbattimento dei consumi elettrici".

Per i compressori Mattei non esiste un mercato applicativo preferenziale: "La tecnologia rotativa a palette è ben posizionata in tutti i principali settori industriali, anche molto diversificati tra loro, spaziando dal tessile all'alimentare, dal metalmeccanico all'edilizia. Mattei si difende bene

dall'assalto dei concorrenti, grazie ai vantaggi dei suoi compressori: oltre alla già citata efficienza energetica, ci sono l'ottima qualità dell'aria fornita – anche nelle condizioni operative più estreme – e la grande affidabilità nel tempo, che consente intervalli, tra un intervento di manutenzione e l'altro, molto maggiori rispetto a quelli per i compressori a vite. A ciò si aggiunge un servizio after sales qualificato e puntuale".

"Quanto alle gamme che trovano maggiore mercato, ci sono le serie ERC, AC e quella energy saving Maxima: tutte prevalentemente con potenze da 45 kW, anche se in numerosi settori industriali sono richieste le nostre macchine con potenze maggiori".

Conclude Serghey Sokolov: "Da quando lavoro in Mattei ho visto crescere la sua presenza in Russia e nella CSI, ma le possibilità da esplorare sono ancora molteplici. Mattei ha dei prodotti validi e una solida compagine sociale che, anche attraverso opportune azioni di marketing, può puntare a farsi conoscere sempre più nelle aree e negli ambiti di applicazione che questi Paesi hanno da offrire".



"In Russia e nei Paesi della CIS Mattei si deve difendere dai produttori cinesi che puntano tutto sulla carta dei prezzi molto bassi. L'asso nella manica di Mattei è, invece, l'ottima qualità dei suoi prodotti made in Italy."

Serghey Sokolov,

Russia and CSI Sales Representative, Mattei.





## A REGOLA D'ARTE

Una sala compressori progettata, realizzata e gestita nelle migliori condizioni permette di ottenere aria compressa di qualità, anche in ambienti di lavoro particolarmente aggressivi, come quello della lavorazione della pietra composita (quarzo). È il caso dell'azienda ceca Technistone, dove i compressori Mattei e il distributore locale Mondo svolgono un efficace lavoro di squadra.



“In circa vent’anni di collaborazione, siamo arrivati alla terza generazione di compressori Mattei installati presso il nostro stabilimento. Il motivo di questa scelta rinnovata negli anni? Innanzitutto l’affidabilità. Poi i bassi costi di manutenzione, l’efficienza energetica e l’affidabilità delle macchine, che ben si adattano ai frenetici ritmi di lavoro di un’azienda come la nostra, attiva 24 ore su 24, 7 giorni su 7”. A parlare è Tomáš Duda, Chief Technical Officer della Technistone® a.s., azienda leader nel panorama europeo nella produzione di pietra tecnica, impiegata principalmente come ripiani da cucina, rivestimenti per il bagno e piastrelle.

Il quartier generale di Technistone è a Hradec Králové, in Repubblica Ceca, dove la produzione di pietra di Boemia è iniziata negli anni '90: l’azienda da allora ha vissuto una fase di progressivo sviluppo, che l’ha portata a registrare un fatturato di 33 milioni di Euro nel 2017. “Oggi esportiamo il 90% della nostra produzione in più di 75 Paesi, coprendo tutti e 5 i continenti. Abbiamo un solido posizionamento in Europa e siamo tra i principali player del settore a livello mondiale – continua Duda – I nostri prodotti, a base di quarzo, che è il materiale del futuro, sono frutto di un’intensa attività di R&D, della ricerca



di altissimi standard di qualità e sicurezza, oltre che di un’attenzione particolare per l’ambiente, caratteristiche che le sono valse negli anni diverse certificazioni. I nostri clienti apprezzano anche l’alto tasso di customizzazione dei prodotti e i servizi after-sales”.

Il percorso di crescita di Technistone è stato accompagnato da Mattei, scelto come partner quasi vent’anni fa e confermato nel 2016 nell’ambito del rinnovamento della sala compressori: “La produzione è aumentata e con essa la richiesta di aria compressa, tanto che siamo dovuti passare da macchine di potenza minore, come gli ERC 1022 H da 22kW, a quelle di potenza maggiore, come gli AC 45 L da 45kW e le Maxima 75 da 75 kW. Per la nostra produzione, l’aria compressa è vitale come il sangue per il corpo umano: alimenta tutti i dispositivi pneumatici, come valvole e cilindri, in ogni fase del processo industriale, dal trasporto dei materiali grezzi alle operazioni di calibro e lucidatura. Oggi il nostro stabilimento vanta una sala compressori davvero efficiente: qui i compressori Mattei, insieme alle macchine per la lavorazione della pietra composita dell’azienda italiana Breton, lavorano a pieno regime sotto la supervisione di Mondo”.

Mondo s.r.o. è il partner di Mattei in Repubblica Ceca e ha curato nei minimi dettagli questa installazione: “Technistone è stato uno tra i primi clienti per cui abbiamo completamente seguito la fornitura di compressori Mattei – commenta Miloslav Dočkal, co-fondatore della Mondo – Data l’alta concentrazione di particelle contaminanti legata alla lavorazione della pietra, inizialmente si è reso necessario dotare gli ERC di filtri per l’aspirazione ad alta efficienza. Nel 2016, in fase di ampliamento della sala compressori, il cliente ha messo a disposizione una sala ben dimensionata e pulita, dove i compressori lavorano nelle migliori



condizioni possibili”.

“Mondo ha svolto un ottimo lavoro di installazione delle nuove macchine e di canalizzazione dell’aria e ci fornisce un eccellente supporto tecnico in fase di manutenzione ordinaria, favorito anche dalla vicinanza geografica alla nostra azienda” conferma Duda.

“La sala compressori di Technistone è stata realizzata a regola d’arte. L’ambiente, ben strutturato, accoglie, accanto alle macchine Breton, due AC 45 L e due Maxima 75, di cui abbiamo settato la pressione e il grado di umidità, oltre a un essiccatore. Quest’ultimo accessorio svolge un ruolo fondamentale, perché riduce al minimo la condensa, favorendo il buon funzionamento e la lunga durata degli automatismi industriali, alimentati ad aria compressa. Grazie al controllo da remoto e agli interventi di manutenzione programmata ogni 6 mesi, il sistema ha sempre funzionato alla perfezione” aggiunge Jiri Grossman, direttore tecnico e commerciale di Mondo.



“Siamo davvero soddisfatti dei compressori Mattei che forniscono aria di qualità eccellente, a pressioni stabili e con minimi residui di condensa, assicurando il corretto funzionamento dei macchinari industriali. Cito come esempio la macchina denominata GEV, che interviene per la ricerca e lo sviluppo di nuovi colori. La macchina, dotata di 8 cilindri pneumatici, è progettata per

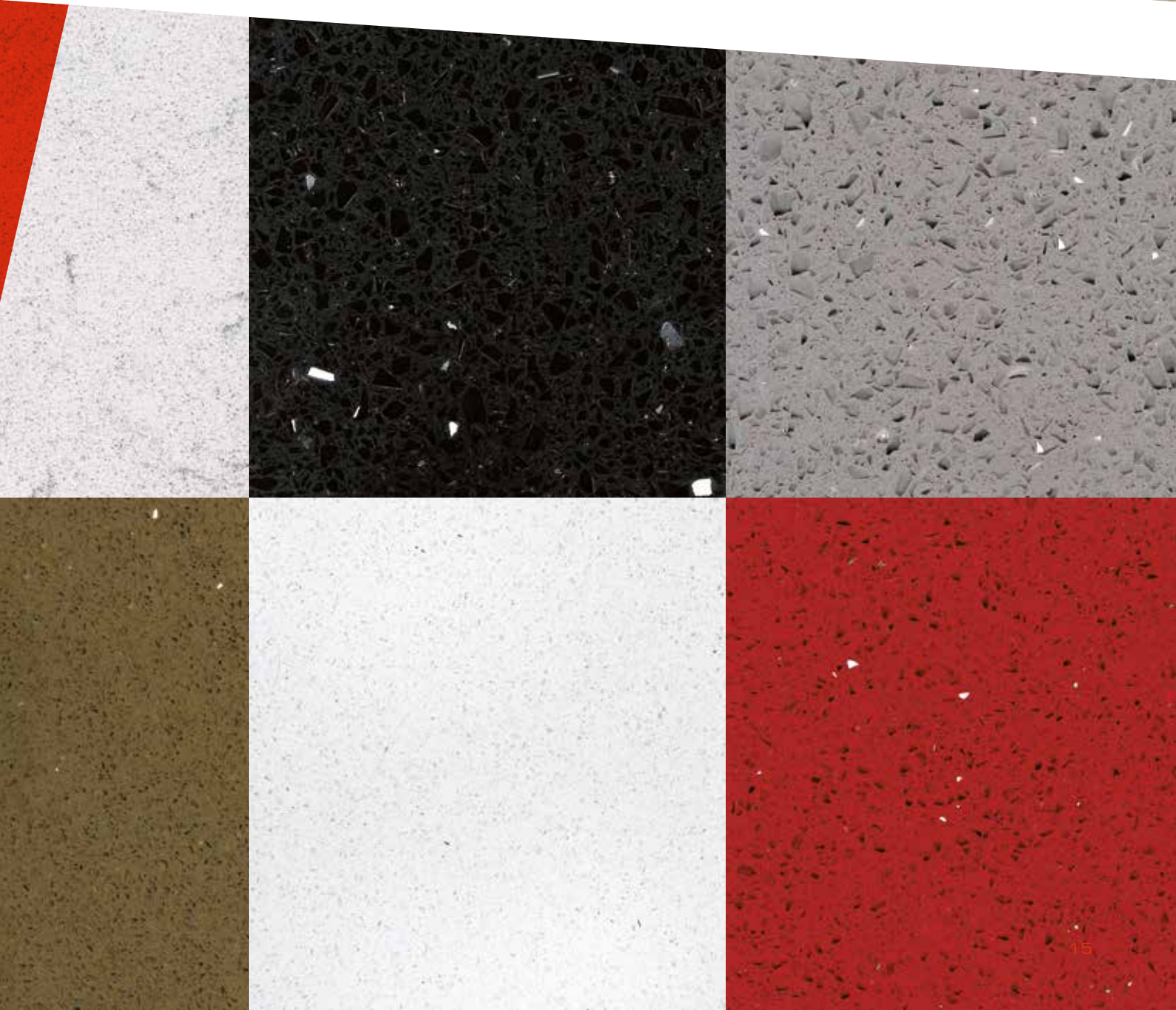


“L’affidabilità dei compressori Mattei ci convince da quasi vent’anni: l’ottima qualità dell’aria, priva di residui di condensa, contribuisce all’eccellenza del nostro prodotto finito. Se a ciò si aggiunge il lavoro svolto in modo efficiente e puntuale dal distributore locale Mondo, non possiamo che dirci davvero soddisfatti della partnership con Mattei.”

Tomáš Duda,  
CTO, Technistone® a.s.



dosare il pigmento secco durante la distribuzione del colore ed è continuamente in funzione, in base al design richiesto per ogni lastra. Grazie alla qualità e all'affidabilità dei compressori che intervengono in questa fase, riusciamo a ottenere altissimi standard qualitativi. Altro elemento apprezzabile della tecnologia rotativa a palette Mattei è la sua grande efficienza energetica rispetto ai competitor, che ha raggiunto livelli davvero elevati nell'ultima macchina da noi acquistata, la Maxima 75" conclude Duda.







Per la RSP GmbH, società tedesca nel settore delle tecnologie d'aspirazione, la ricerca di una qualità eccellente e la soddisfazione delle esigenze del cliente sono valori fondamentali. Il risultato di questo approccio è un prodotto dal taglio "sartoriale", innovativo e con una lunga durata di vita, reso possibile anche grazie a collaborazioni con partner, che sposano la stessa filosofia. Tra questi c'è Mattei che dal 2000 soddisfa ogni esigenza di aria compressa.

# L'ECCELLENZA PRIMA DI TUTTO





RSP GmbH, con sede a Saalfeld / Saale nel cuore della Germania, da 25 anni realizza allestimenti destinati agli escavatori a risucchio con telai da 2, 3 o 4 assi. “Dal 1993 ad oggi abbiamo maturato un profondo know-how nel settore della tecnologia d’aspirazione a ventole, tanto che il nostro sistema è brevettato a livello internazionale. Ciò che ci caratterizza è l’elevato grado di personalizzazione delle nostre soluzioni, capaci di adattarsi a ogni tipo di autocarro – afferma Lisa Schall, responsabile Marketing di RSP GmbH – Oltre alla nostra gamma standard, disponiamo di modelli dedicati ad applicazioni speciali e altamente customizzati. L’innovazione tecnologica e dei processi, l’alta qualità dei prodotti e l’attenzione per le esigenze dei clienti sono i valori che da sempre ispirano la nostra produzione e che ci fanno apprezzare nel mondo, in diversi ambiti industriali, dall’edilizia civile ai cantieri urbani, dall’industria estrattiva alle acciaierie”.

Alla base del successo RSP ci sono alcuni fattori, tra cui la scelta di avvalersi di fornitori altamente qualificati: “I nostri partner internazionali sono in grado di

affiancarci anche nella creazione delle soluzioni sistematiche più complesse, garantendoci sempre alti standard di qualità, di prestazioni e di sicurezza. Da quasi 20 anni, per un aspetto per noi molto importante come è la produzione di aria compressa, il nostro fornitore è Mattei con i suoi compressori rotativi a palette”.

L’aria compressa è determinante in questo tipo di applicazione. Un escavatore a risucchio, infatti, utilizza l’aria come agente di trasporto ed è preferito in tutti gli ambiti in cui la necessità di un minimo impatto ambientale vieta l’impiego di tecnologie idrauliche di scavo. La quantità d’aria richiesta è notevole in ragione dell’enorme diversità tra il peso specifico dell’aria e del sedimento e, per questo, il volume d’aria utilizzato deve essere di gran lunga superiore al volume del materiale da risucchiare. I compressori Mattei sono impiegati per la pulizia dell’enorme filtro per la polvere, oltre che per alimentare le unità di controllo pneumatiche e il funzionamento di alcune attrezzature. Tra queste, la lancia d’aria che, grazie al suo ugello di precisione ad aria compressa, perfora il terreno, i cui detriti sono poi aspirati da un tubo a proboscide tramite un ventilatore:



È anche a partner come Mattei, sempre alla ricerca di soluzioni tecnologiche all’avanguardia e di qualità, che si deve il successo della società tedesca RSP GmbH, che quest’anno celebra 25 anni di attività nel settore della metalmeccanica evoluta.



“Per aumentare le performance dei nostri veicoli è fondamentale che la pulizia dei filtri, a maglie finissime, sia continua ed efficace: questo è reso possibile dal lavoro dei compressori che assicurano un’aspirazione permanente e impeccabile. Inoltre, i compressori Mattei aumentano l’efficienza generale dei nostri sistemi, poiché consentono di aspirare più materiale per unità di tempo”.



“Abbiamo acquistato i primi compressori Mattei, modelli M86 e M111 con azionamento idraulico, nel 2000 e, da allora, non abbiamo più abbandonato la tecnologia rotativa a palette, che ci convince per la sua grande affidabilità. Altri plus importanti sono la compattezza e la capacità di autoregolazione del compressore, che non richiede la presenza di ulteriori ingombranti serbatoi. In questo modo, l’installazione e le successive operazioni di manutenzione delle macchine negli spazi ridotti degli escavatori a risucchio, risultano agevoli e veloci. Infine, la bassa velocità di rotazione e il ridotto numero delle parti in movimento garantiscono la silenziosità del veicolo, oltre a una riduzione dell’inquinamento acustico, molto apprezzata soprattutto nelle lavorazioni in aree urbane”.

Negli anni, RSP ha segnato una crescita costante e oggi conta, oltre al suo quartier generale in Turingia, anche due filiali in Francia e nel Regno Unito per un totale di 250 dipendenti: “Grazie a una rete di distributori in tutto il mondo abbiamo un fatturato di circa 40 milioni di Euro con una quota di esportazioni pari all’80%. L’eccellenza dei risultati raggiunti è da condividere con partner innovativi come Mattei, di cui nel tempo abbiamo testato e apprezzato l’affidabilità e l’efficienza dei suoi compressori” conclude Lisa Schall.

Da sinistra Karl-Heinz Renger, Marina Renger e Jens Graber, amministratori delegati alla guida della RSP GmbH

“Ogni compressore Mattei viene montato con dedizione, perchè soddisfare il cliente è la nostra priorità.”

Giancarlo Duzioni,

Tecnico specializzato Mattei nel montaggio dei compressori M86 - M111.



“Dei compressori Mattei montati a bordo dei nostri escavatori a risucchio apprezziamo la compattezza, l’efficienza e l’affidabilità che, da quasi un ventennio, ne hanno fatto la nostra scelta per un aspetto così importante come la fornitura di aria compressa.”

Lisa Schall,

Responsabile Marketing, RSP GmbH.





# VERSATILITÀ MATTEI IN MOSTRA

Gli appuntamenti fieristici ai quali Mattei partecipa dopo l'estate sono importanti vetrine per mostrare la varietà dei campi di impiego dei suoi compressori, anche in applicazioni OEM. A Innotrans a Berlino in scena la nuova linea dedicata al trasporto su rotaia, a Geofluid a Piacenza quella rinnovata per le esigenze di aria compressa nei cantieri e per il recupero di gas e biogas.



I compressori rotativi a palette Mattei accettano sempre nuove sfide, dall'industria alle applicazioni OEM. Possono essere, infatti, impiegati in ambiti molto diversi, distinguendosi sempre per efficienza e affidabilità, in termini sia di elevata qualità dell'aria sia di rendimento costante nel tempo, oltre che di risparmio energetico. A completarne il profilo sono il design integrato e compatto, la facilità di installazione e manutenzione e una notevole silenziosità, assicurata dalla bassa velocità di rotazione.

Mattei continua a rinnovare i suoi prodotti, per perfezionarli nelle performance al servizio dell'utente finale. Alcune interessanti novità di mercato saranno presentate alle fiere in programma nella seconda parte del 2018.

Innotrans a Berlino, la biennale dedicata alle tecnologie per i trasporti, vedrà la presentazione della nuova linea RVR (Rotary Vane Rail), per le richieste di aria compressa su rotaia, come treni, tram e metropolitane. La linea RVR, evoluzione della precedente RVM, presenta migliorie e accorgimenti tecnici finalizzati ad aumentare le performance delle macchine.

I nuovi compressori saranno disponibili in più taglie e declinati con diversi tipi di accoppiamento e motorizzazione (idraulica, elettrica o diesel) per soddisfare al meglio tutte le esigenze di aria compressa. Minimo comun denominatore è la completezza del "package" per le nuove installazioni.

I compressori dedicati al settore ferroviario di Mattei vengono infatti forniti comprensivi di gruppo pompante, motore e sistemi di essiccazione, separazione dell'olio, filtrazione in ingresso, inverter opzionale e dispositivi di controllo: il tutto montato su frame di dimensioni compatte e peso contenuto. I filtri ad alta efficienza, in particolare, sono un elemento fondamentale in ambito ferroviario, dove la quantità di polveri è notevole a causa della collocazione del compressore in prossimità del terreno. Grazie alla loro compattezza, i compressori della linea RVR si prestano inoltre per effettuare retrofit di compressori già esistenti, integrandosi con il motore e il gruppo essiccatore.

A Innotrans spazio anche all'unità APM300 (Automotive People Mover), impiegata sulle navette passeggeri

per i trasferimenti in aeroporto, e all'unità specifica per l'installazione su metropolitane: oltre alla compattezza, molto apprezzata anche la silenziosità. Mattei accoglie le esigenze del trasporto su rotaia a tutto tondo e propone anche una serie di compressori industriali OEM, per la movimentazione di infrastrutture negli hangar.

A inizio ottobre a Geofluid a Piacenza, la mostra internazionale dedicata al mondo delle perforazioni e del trasporto di fluidi sotterranei, Mattei esporrà alcune novità per i cantieri.

Protagonisti saranno i compressori serie M e MC, compatti e di facile installazione grazie all'integrazione in un unico corpo del gruppo di compressione, del serbatoio dell'olio, del separatore dell'olio, del gruppo valvole e del filtro olio. A differenza dei modelli MC, in quelli della serie M, il gruppo di raffreddamento dell'olio non è integrato nel compressore, consentendo il posizionamento del radiatore nel luogo più adatto alle esigenze del costruttore della macchina su cui viene montato.

I compressori M e MC possono essere equipaggiati con filtro di aspirazione ad alta efficienza, molto utile in ambienti in cui l'aria può contenere micro-particelle che, se aspirate, potrebbero compromettere il funzionamento della macchina.

Presente in fiera anche la nuova gamma RVG (Rotary Vane Gas) che rinnova la precedente linea destinata alla compressione dei gas.

Innotrans e Geofluid sono due fiere che hanno ambiti di applicazione molto diversi, che dimostrano la grande adattabilità dei compressori Mattei a un ampio ventaglio di esigenze.





Ciò che oggi l'industria richiede,  
appartiene al DNA di Mattei da sempre.  
Fin dal 1919.

# PENSARE IN MODO SOSTENIBILE. PRODURRE IN MODO EFFICIENTE

Per lungo tempo il mondo industriale è vissuto nella convinzione che esistesse un'insanabile conflitto tra sostenibilità ambientale ed efficienza produttiva: quasi che si trattasse di due universi che procedevano paralleli e con obiettivi fra loro antitetici. Oggi, invece, questa contrapposizione sembra esser stata superata. Merito della "quarta rivoluzione industriale", che ha introdotto una nuova consapevolezza: pensare in modo sostenibile è proprio la condizione di base per produrre in modo efficiente.



VISIONE

Ad orientare anche il mondo della produzione in questa direzione sono state da un lato la presa di coscienza collettiva del sempre più grave stato di salute del nostro pianeta, a causa dell'inquinamento ambientale, dall'altro la progressiva riduzione delle risorse energetiche disponibili e il conseguente aumento del loro costo.

Considerazioni hanno fatto emergere **una nuova equazione: meno sprechi significa non solo meno inquinamento, ma anche meno costi e, dunque, più efficienza.** In altri termini la sostenibilità ambientale è venuta a coincidere con quella economica.

**Questa certezza, condivisa oggi da tutto il mondo della produzione, è da sempre, per noi di Mattei, un punto cardine del nostro modo di pensare** e un obiettivo che orienta la nostra azione sul mercato dell'aria compressa, richiesta in ogni ambito industriale.

Essere partner affidabili nella progettazione, nella proposta e nella realizzazione di soluzioni sostenibili - ecologicamente ed economicamente - è la "mission" di Mattei. **Noi, dal 1919, ci crediamo.** Ne è la prova la tecnologia esclusiva dei nostri compressori: pulita, affidabile, sicura, efficiente, a basso consumo di energia.

In una parola, **sostenibile per le aziende e per il pianeta.**



PENSIERO



ESPRESSIONE



AZIONE



Sentiti più al sicuro  
con il piano di  
estensione garanzia

**MYCARE 6**



Copertura gratuita sui compressori  
d'aria Mattei per 6 anni



Tariffe chiare e senza sorprese



Certezza delle prestazioni nel  
tempo grazie ai ricambi originali



Assistenza certificata Mattei



Richiedi subito l'attivazione del piano MyCare 6.  
Vantaggiosi risparmi economici e  
pianificazione certa del budget.  
Per i dettagli e le condizioni contatta Mattei.  
Vai su [matteigroup.com/mattei-contact-us](http://matteigroup.com/mattei-contact-us)